

SUNDAY FEBRUARY 21th
1st Sunday of Lent
Sunday of Orthodoxy

Our Venerable Father Timothy of Symbola ;
Our Holy Father Eustathius, Archbishop of Great Antioch

Liturgy of St. Basil the Great

∴CALL OF THE FIRST DISCIPLES∴



TONE 5, Matins Gospel V

Тропарі і Кондаки

Тропар (глас 5):

Собоезначалньє Слово Отцю і Духові, від Діви
роджене на спассеня наше, оспіваймо вірні
поклонімся, бо благоволив плотю зійті на хрест і
смерть перетерпіти і воскресити умерлих,
славним воскресенням своїм.

Тропар (глас 2):

Пречистому образіві твоєму поклоняємося,
благий, просячи прощення прогрішень наших.
Христе Боже, бо волею благоволив єси плоттю
зійти на хрест, щоб ізбавити тих, що їх створив
єси, від неволі ворожої. Тому благодарственно
кличемо тобі: Ти радістю сповнив усе, Спасе
наш, прийшовши спасти світ.

**+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і
нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

Кондак (глас 8):

Неописанне Слово Отче із тебе, Богородице,
воплоченням описалося і, осквернений образ у
давнє зобразивши, з божественною добротою
з'єднало, та, ісповідуючи спасення, ділом і
словом ми це являємо.

Tropars and Kondaks

(Tone 5 of the Resurrection)

Let us praise the Lord Who, with the Father and the Holy Spirit, is eternal. Let us adore Him Who was born of the Virgin for our salvation. He willingly ascended the cross as a man in order to suffer death and to raise the dead by His glorious Resurrection.

(Tone 2 of the Sunday of Orthodoxy)

We bow low before Your most pure Image, O Good One, and beg You to forgive our failings. For You, the Christ-God, gladly chose to ascend the Cross so that we might be delivered from the grasp of the enemy. With gratitude for this we cry out to You, our Savior: You came to save the world and have filled all things with joy.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and ever and forever. Amen.

(Tone 8 of the Sunday of Orthodoxy)

The indescribable Word of the Father was inscribed into flesh through You, O Mother of God. He restored the image which had been corrupted by reuniting it to the Divine. We reflect this through our words and deeds, giving thanks for our salvation.

PROKIMENON

Благословен єси, Господи, Боже отців наших,
і хвальне, і прославлене ім'я твоє на віки .
Бо праведний єси в усьому,
що сотворив ти нам.

Blessed are You, Lord God of our fathers:/
may Your name be praised and glorified forever.
You are just in everything/
You have done for us.

Epistle: Hebrews §329 [11:24-26, 32-40; 12:1-2]

ALLELUIA

Moses and Aaron were among His priests,
and Samuel was among those who called upon
His name.
They called upon the Lord/
and He answered them.

Мойсей і Арон між ієреями його,
і Самуїл між тими, що прививають ім'я його.
Призивали Господа,
і він вислухав їх.

Gospel: John §5 [1:43-51]